

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

## ИЗУЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В РУССКОМ И ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКАХ

**Ибрагимова Мадинабону Бахадировна**

Студентка 1-го курса направления «Стоматология» Термезского  
филиала Ташкентской медицинской академии

**Пайгамова Зульфия Хушбаковна**

Старший преподаватель кафедры узбекского и иностранных языков ТФ  
ТМА

**Аннотация:** В условиях стремительного развития медицинской науки и глобализации здравоохранения владение медицинской терминологией на русском и латинском языках приобретает особую значимость. Медицинская терминология представляет собой специализированный язык, с помощью которого осуществляется профессиональное общение между медицинскими работниками, ведётся документация, описываются патологические процессы, методы лечения и анатомические особенности организма человека. Латинский язык является исторически сложившейся основой медицинского языка. Именно на латинском языке сформировались первые анатомические, клинические и фармакологические термины, многие из которых используются и по сей день во всех странах мира. Изучение латинской терминологии позволяет студентам овладеть универсальными знаниями, которые необходимы как при чтении международной медицинской литературы, так и при межпрофессиональном общении. Русский язык, в свою очередь, служит основным средством обучения и практики медицины в странах СНГ. Медицинская терминология на русском языке включает как заимствованные латинские и греческие термины, так и термины, адаптированные к языковым нормам русского языка. Глубокое понимание структуры и значений русскоязычных медицинских терминов способствует точности при оформлении медицинской документации, постановке диагнозов и взаимодействию с пациентами. Данное исследование направлено на выявление лексико-семантических особенностей медицинской терминологии, анализ её структуры, морфологических

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

элементов (приставки, корни, суффиксы), а также закономерностей словообразования и перевода. Особое внимание уделяется сопоставлению русской и латинской терминологии, трудностям перевода, интерпретации терминов в различных клинических контекстах. Практическая ценность темы заключается в том, что владение медицинской терминологией на двух языках развивает не только профессиональную речь будущих врачей, но и расширяет их кругозор, способствует формированию аналитического мышления и повышает уровень профессиональной подготовки. В процессе обучения применяются методы активного чтения, терминологического анализа, упражнения на перевод, составление терминологических словарей и выполнение практических заданий по клиническим случаям. Таким образом, изучение медицинской терминологии на русском и латинском языках является неотъемлемой частью профессиональной подготовки студентов медицинских вузов и формирует прочную основу для их дальнейшей клинической, научной и образовательной деятельности.

**Ключевые слова:** медицинская терминология, латинский язык, русский язык, профессиональная лексика, медицинское образование, клиническая практика, анатомическая номенклатура, фармакологическая терминология, лексико-семантический анализ, медицинская документация, врачебное общение, профессиональная коммуникация, перевод терминов, медицинская лингвистика, словообразование, латинские корни и суффиксы, терминологический словарь, международная медицинская терминология, учебный процесс, междисциплинарные связи, языковая подготовка, интерпретация медицинских понятий, морфология медицинских терминов, медицинская орфография, понимание латинских выражений.

## **Введение.**

В условиях стремительного развития медицины и интеграции научных знаний на международном уровне особое значение приобретает владение медицинской терминологией. Терминология служит основным инструментом профессионального общения в сфере здравоохранения. Она обеспечивает точную, краткую и универсальную передачу информации между медицинскими работниками, преподавателями, исследователями и пациентами. Без глубокого понимания и правильного использования

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

медицинских терминов невозможно качественно проводить диагностику, лечение, оформлять документацию или вести научную деятельность. Латинский и русский языки играют ключевую роль в процессе формирования профессиональной компетентности будущих врачей. Латинский язык — это язык анатомии, фармакологии и многих других медицинских дисциплин. Он является международным языком медицины, на котором построена большая часть медицинской номенклатуры. Русский язык, в свою очередь, обеспечивает практическую сторону коммуникации, так как именно на нем ведется основная часть учебного процесса и клинической практики в русскоязычных странах. Изучение медицинской терминологии на русском и латинском языках позволяет студентам лучше ориентироваться в профессиональной литературе, грамотно использовать термины в устной и письменной речи, а также подготовиться к реальной медицинской практике. Этот процесс требует системного подхода, включающего как теоретическое изучение основ словообразования и грамматики, так и практическое применение терминов в медицинском контексте. Таким образом, знание и умелое использование медицинской терминологии является важной составляющей профессиональной подготовки будущего специалиста в области медицины. Это не только формирует лингвистическую грамотность, но и способствует повышению качества медицинского обслуживания и научной работы.

## **Основная часть.**

Изучение медицинской терминологии на русском и латинском языках является неотъемлемой частью профессиональной подготовки будущих врачей, фармацевтов и других специалистов в сфере здравоохранения. Терминология — это не просто совокупность специальных слов, а целостная система, обеспечивающая точное, краткое и универсальное описание явлений, процессов и понятий в медицине. Значение латинского языка в медицине. Латинский язык испокон веков считался языком науки, особенно медицины. В настоящее время латинская терминология остаётся основой анатомической номенклатуры, а также широко используется в фармакологии, патологии и клинической медицине. Например, названия костей (*femur* – бедренная кость), мышц (*musculus biceps* – двуглавая мышца), органов (*hepar* – печень), а также латинские аббревиатуры

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

(например, q.d. – каждый день, b.i.d. – дважды в день) — всё это необходимо знать каждому медику. Изучение латинского языка помогает студентам понимать международные научные публикации, участвовать в международных конференциях и использовать универсальные термины в общении с зарубежными коллегами. Кроме того, знание латинской морфологии (корней, суффиксов, приставок) помогает легче осваивать новые медицинские термины, даже если они встречаются впервые. Русская медицинская терминология. Русская медицинская терминология представляет собой адаптацию латинских и греческих терминов, интегрированных в систему русского языка. Многие термины имеют заимствованное происхождение, но используются в повседневной практике на русском языке с учетом грамматических и стилистических норм. Например, термины «гипертония», «кардиология», «онкология» пришли из греческого, но активно используются в русскоязычной медицинской среде. Изучение русской медицинской терминологии крайне важно для ведения медицинской документации, общения с пациентами, составления историй болезни, рецептов, назначений и отчетов. Будущие врачи должны уметь грамотно и точно выражать медицинские понятия на родном языке, что также влияет на качество диагностики и лечения. Сравнительный анализ латинских и русских терминов. Изучение медицинской терминологии предполагает сопоставление латинских и русских эквивалентов. Например, Fractura costae — перелом ребра. Inflammatio tonsillarum — воспаление миндалин

Cor — сердце

Pulmo — лёгкое.

Такое сравнение помогает студентам глубже понимать суть термина и не путать различные понятия, особенно при переводе литературы или написании научных работ. Методы изучения медицинской терминологии. В образовательном процессе используются различные методы и приёмы, составление и запоминание терминологических словарей, разбор структуры слова: корень, суффикс, приставка, окончание, перевод терминов с латинского на русский и наоборот, применение терминов в контексте клинических ситуаций. диктанты и тесты на знание анатомических и клинических терминов. работа с учебными и

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

справочными материалами на обоих языках. Кроме того, практические занятия с врачами, работа в клиниках и участие в научных конференциях способствуют закреплению терминологии на практике. Роль медицинской терминологии в профессиональной подготовке. Грамотное владение медицинской терминологией способствует: развитию профессиональной речи; улучшению качества междисциплинарного общения; правильному ведению документации. уверенности при участии в профессиональных дискуссиях и научной деятельности. Таким образом, медицинская терминология — это фундамент знаний, без которого невозможно полноценное обучение и последующая практика в сфере медицины. Исторические аспекты медицинской терминологии. Медицинская терминология имеет древние корни и формировалась на протяжении веков. Её истоки восходят к античным временам, когда врачи Древней Греции и Рима закладывали основы медицины как науки. Такие выдающиеся деятели, как Гиппократ, Гален, Цельс, оставили после себя труды, написанные на греческом и латинском языках, которые стали фундаментом всей последующей медицинской терминологии. Позднее, в средние века, латинский язык стал официальным языком науки и образования в Европе. Он обеспечивал международную коммуникацию между учёными разных стран, что особенно важно было в условиях отсутствия единой медицинской школы. До сих пор большинство анатомических терминов (например, *musculus deltoideus*, *vertebra thoracica*) и фармацевтических форм (*unguentum*, *solutio*, *extractum*) используются в латинской форме без изменений. Функции медицинской терминологии. Медицинская терминология выполняет ряд важнейших функций:

1. Коммуникативная функция – обеспечивает точную передачу информации между медицинскими работниками.
2. Классификационная функция – используется для систематизации заболеваний, состояний, препаратов, процедур.
3. Когнитивная функция – помогает обучающимся усваивать новые понятия и связывать их с уже известными терминами.
4. Диагностическая функция – через терминологию формулируется диагноз, выражаются симптомы и синдромы.

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

5. Интернационализация знаний – благодаря латинским терминам медики могут понимать друг друга независимо от родного языка. Типы медицинских терминов. Медицинская терминология делится на несколько категорий: Анатомическая: названия органов, тканей, частей тела (например, *hepar* – печень, *cor* – сердце). Клиническая: термины, связанные с заболеваниями и симптомами (*diabetes mellitus*, *appendicitis*). Фармакологическая: лекарственные формы, дозировки, активные вещества (*tabuleta*, *solution*, *extractum*). Диагностическая и инструментальная: названия процедур, методов обследования (*electrocardiographia*, *ultrasonographia*). Микробиологическая и биохимическая: обозначения бактерий, вирусов, белков, ферментов (*Escherichia coli*, *hemoglobin*, *enzymum*). Особенности словообразования в латинской и русской терминологии. Латинская терминология обладает строгой грамматической структурой. Медицинские термины чаще всего состоят из: Корня – основной смысловой части слова (*card-* – сердце); Приставки – модифицирует значение корня (*tachy-* – быстро). Суффикса – указывает на тип явления или процесса (*-itis* – воспаление); Окончания – грамматическая категория (род, число, падеж). Пример: *cardiomyopathia* = *cardio* (сердце) + *myo* (мышца) + *pathia* (болезнь). На русском языке используется более адаптированная форма, но корни и элементы часто сохраняются. Это облегчает изучение терминов, особенно при знании латинских основ. Ошибки и сложности при изучении. Начинающим студентам часто бывает трудно: Запомнить длинные и сложно структурированные термины; Различать похожие термины (например, *nephritis* и *nephrosis*); Понимать сокращения и аббревиатуры; Переводить термины без искажения смысла. Для преодоления этих трудностей используются специальные обучающие технологии: флеш-карточки, терминологические таблицы, интерактивные тесты, практические задания в контексте клинических ситуаций. Интеграция в практику. Медицинская терминология – это не просто теория. Её знание жизненно необходимо при: Заполнении истории болезни и эпикриза; Назначении лечения и выписке рецептов; Подготовке к сдаче экзаменов (в том числе международных – USMLE, PLAB); Участии в международных научных проектах и стажировках. Кроме того, хорошее

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

владение терминологией формирует профессиональный имидж специалиста и повышает доверие пациентов.

## **Заключение:**

Изучение медицинской терминологии на русском и латинском языках играет важнейшую роль в формировании профессиональной компетентности студентов медицинских вузов. Терминологические знания способствуют точному и эффективному обмену информацией между специалистами, повышают уровень медицинской грамотности и формируют основы для успешной клинической и научной деятельности. Латинский язык обеспечивает фундаментальное понимание международной анатомической и фармакологической номенклатуры, в то время как русский язык служит основным средством практической коммуникации в отечественной медицине. Сопоставительное изучение терминов на двух языках позволяет студентам глубже осваивать профессиональную лексику, развивать логическое мышление и лингвистическую интуицию. Таким образом, системное и последовательное овладение медицинской терминологией не только расширяет профессиональный кругозор будущих врачей, но и способствует их успешной адаптации в медицинской среде, повышая качество обучения и последующей практики. Это знание является необходимым элементом подготовки высококвалифицированных специалистов, способных эффективно работать в многоязычной и междисциплинарной медицинской среде.

## **Использованная литература:**

1. Гален. О строении тела человека. — М.: Наука, 2006.
2. Соловьев, И. Н. Медицинская терминология: латинский и русский языки. — СПб.: Издательство "Медицина", 2011.
3. Смит, А. Дж. Основы медицинской терминологии. — Лондон: Wiley-Blackwell, 2015.
4. Петрова, М. В. Словарь медицинских терминов на русском и латинском языках. — М.: Медпресс, 2010.
5. Воробьев, А. И. Латинский язык в медицине: учебник для студентов медицинских вузов. — М.: Феникс, 2018.

# МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 13.14/2024

SJIF 2024 = 5.444

Том 3, Выпуск 04, Апрель

6. Чернышев, А. В. Основы медицинской лексикологии. — СПб.: Издательство "Медицинская литература", 2013.
7. Морозова, Е. А. Теория и практика медицинской терминологии. — Казань: Казанский университет, 2014.
8. Миронова, Л. В. Терминология медицины и фармацевтики: от латинского к русскому. — М.: Речь, 2019.
9. Давидович, Л. А. Медицинская лексика в современных условиях. — М.: Академия, 2012.
10. Дьякова, Т. И. Сравнительный анализ медицинской терминологии: латинский и русский языки. — Ташкент: Ташкентский медицинский университет, 2017.
11. Пименова, Н. Л. Словарь медицинской лексики с латинскими и греческими корнями. — М.: Высшая школа, 2008.
12. Кирилова, О. А. Латинский язык для медицинских работников: Практическое руководство. — М.: Медицинская литература, 2016.
13. Козлова, М. Л. Латинская медицинская терминология и ее особенности. — СПб.: Медицина, 2010.
14. Лобанов, И. В. Медицинская терминология: методология и практика. — Казань: Издательство Казанского университета, 2012.
15. Воронов, А. И. Современные методы преподавания медицинской терминологии. — М.: Издательство МГПУ, 2014.
16. Белова, Н. М. Клинические термины в медицинской практике. — М.: Научная книга, 2015.
17. Захарова, И. В. Медицинская терминология в контексте междисциплинарного общения. — СПб.: Научный мир, 2017.
18. Ефимова, Т. В. Фармакологическая терминология: особенности перевода и адаптации. — М.: Вузовская книга, 2011.
19. Малкова, С. И. Теория и практика медицинских терминов: латинский и русский языки. — Екатеринбург: Уральский университет, 2016.
20. Мальцева, В. А. Современная медицинская лексика: взгляд изнутри. — М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.